

## ВИДЫ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ АББРЕВИАТУР В СОВРЕМЕННОМ ИНТЕРНЕТ ОБЩЕНИИ

© 2018 Е. И. Чопорова, Д. Р. Писакина, И. Г. Смирнова

Воронежский институт высоких технологий (г. Воронеж, Россия)  
Тульский государственный университет, Институт горного дела и строительства  
(г. Тула, Россия)

Воронежский институт МВД России (г. Воронеж, Россия)

В статье рассматривается вопрос употребления англоязычных сокращений в опосредованной интернет коммуникации. Авторы освещают проблему различных лингвистических подходов к определению типов аббревиатур в английском и русском языках, а также выявляют наиболее частотные виды сокращений в англоязычном виртуальном общении. Представлены результаты исследования частотности употребления различных типов аббревиатур в рамках виртуального текстового общения.

Ключевые слова: виртуальная текстовая коммуникация, аббревиатуры, акронимы, инициальные сокращения, языковое усечение.

В настоящее время кодирование информации обусловлено социальными явлениями и повсеместной информатизацией общества и является неотъемлемым компонентом современного виртуального пространства.

Аббревиатуры или сокращения, как правило, связаны с письменной коммуникацией и в краткой форме представляют слово, группу слов или целую фразу. Аббревиатуры можно обнаружить еще в древнегреческих надписях, средневековых манускриптах (например, «DN» для «Dominus Noster» *Господь наш*), а также в Коране. Но, как известно, наибольшее развитие употребление сокращений получило во время так называемого информационного взрыва в XX веке, что сделало сокращение обычным явлением в коммуникации [3].

Основной причиной повсеместного использования сокращений является желание сэкономить время и силы при общении – таким образом, здесь можно говорить о *функции коммуникативной экономии аббревиатур*. Одним из основных лингвистических признаков современной опосредованной коммуникации является стремление к экономии речевых усилий, что в достаточной мере влияет на словообразовательные

процессы в любом языке. Безусловно, значительное количество информации, используемое в устной коммуникации, избыточно для формы письменного общения, в связи с чем, наряду с официально принятыми сокращениями появляются неформальные аббревиатуры, изначально известные лишь узкому кругу людей, но получающие широкое применение в случае удобства использования. В связи с этим лексические сокращения трактуются как своеобразный языковой код, используемый коммуникантами [4], а также как неотъемлемая часть коммуникативного взаимодействия на расстоянии [6]. Другим фактором, способствующим распространению аббревиатур, является появление новых продуктов и организаций, которым необходимо дать удобное с произносительной точки зрения название, то есть укоротить громоздкие описательные термины до кратких мнемонических единиц. Данное явление стало особенно заметным при сетевом общении. Также, потребность в скорости и стремлении избежать избыточности в кодах делает аббревиатуру важным элементом стенографии и криптографии.

С лингвистической точки зрения в русском языке *аббревиатура* подразделяется на несколько видов, к которым относятся *буквенная аббревиатура*, то есть составленная из алфавитных названий начальных букв слов, образующих исходное словосочетание (например, РСФСР), *аббревиатура буквенно-звуковая* или *смешанная*, то есть частично образованная из названий начальных букв, а частично из начальных звуков слов исходного словосочетания (на-

Чопорова Екатерина Ивановна – ВИВТ-АНОО ВО, доцент кафедры иностранных языков, к. п. н., доцент, choporova\_ekaterina@mail.ru.

Писакина Дарья Романовна – Тульский государственный университет, Институт горного дела и строительства, студентка, pisakina.dasha@yandex.ru.

Смирнова Ирина Григорьевна – Воронежский институт МВД России, к. п. н., доцент, irinagr1@yandex.ru.

пример, ЦДСА (цэ-дэ-са) – Центральный Дом Советской Армии), и, наконец, *аббревиатура звуковая*, образованная из начальных звуков слов исходного словосочетания (вуз – *высшее учебное заведение*) [2].

В английском языке аббревиатуры подразделяются на два основных типа – *акронимы* (acronyms) и *инициальные сокращения* (initialisms). К *акронимам* причисляют сокращения, состоящие из первых слогов или букв слов, составляющих словосочетание или фразу и произносящихся как целое слово. Как правило, со смысловой точки зрения такие лексические единицы утрачивают свои первоначальные коннотации и воспринимаются носителями как отдельно существующие слова. В качестве примеров можно привести акроним *NORAD* (North American Aerospace Defense Command), *radar* (radio detecting and ranging), *LAN* (Local Area Network).

*Инициальные сокращения* – это сокращения, образованные от первых букв словосочетания и произносимые отдельными буквами: USA [‘ju-‘æs-‘əj], NCAA [‘æn-‘si:-‘əj -‘əj] [5].

Однако помимо акронимов и инициальных аббревиатур имеются и другие типы сокращений, в частности, употребляемые для замены одного слова его первой буквой или буквами (“n” for “noun,” or “Co.” for “Company”), либо «наиболее значительными» буквами (“Ltd.” for “Limited”), либо первой и последними буквами (“Rd.” for “Road”). Произносятся такие слова также, как изначальное слово, а называется такой тип лингвистического стяжения *усечением* (truncation).

Усечение особенно популярно в неформальном общении, в частности, в интернет коммуникации. Благодаря повышению популярности текстового общения появляется целый ряд новых сокращений – замена первыми буквами фразы из разговорной речи (*BTW* for “by the way”), использование цифр для замены звукового образа слова (*L8R* for “later”) и некоторые другие (“sup” for “What’s up?”).

Таким образом, сокращённые лексические единицы как явление современной виртуальной коммуникации объясняется динамично развивающимися технологиями сети интернет и большой ролью опосредованной коммуникации, вызванной процессами интеграции и глобализации. При этом главенствующая роль принадлежит английскому языку как языку международного общения в процессе коммуникативного

взаимодействия. При этом использование английских сокращений в чатах и форумах активно развивается. Это означает, что сокращения являются значимыми не только в англоязычной культуре, но и во всем мире, что подчеркивает их универсальный характер в межкультурной коммуникации [1].

Анализ сокращений в англоязычных чатах и форумах показал, что наиболее частотной группой сокращений являются *инициальные*, в состав которых обязательно входят начальные буквы/звуки слов сокращенного словосочетания. Например, *ty* – *thank you*, *atm* – *at the moment*, *bw* – *best wishes*.

Вторую по частоте группу составили *акронимы*, которые, как уже говорилось выше, произносятся как отдельное слово: *LOL* – *Laughing Out Loud*, *AFAIK* – *As Far As I Know*, *ROFL* – *Rolling On The Floor Laughing*.

Все остальные способы сокращений относятся к выделенной нами группе усеченных сокращений (*truncation*), которые условно можно разделить на 3 подгруппы. В первую подгруппу данной группы вошли сокращения словосочетаний до записи в буквах и цифрах, передающих звуковой образ выражения (*I see* – *Ic*; *to me* – *2me*).

Во вторую подгруппу вошли смешанные сокращения, инициально-звукоцифровые усечения. В данной группе используются как начальные буквы слов, так и схожие по звучанию буквы и цифры (*learn to play* – *l2p*; *Talk To You Later* – *T2UK*).

К третьей, самой малочисленной подгруппе, можно отнести так называемые консонантные усечения (*RLY* – *Really?* *PLS* – *Please*).

Таким образом, наиболее частотную группу среди сокращений интернет чатов представляют *инициальные аббревиатуры*. Второе место принадлежит *акронимам*, и, третью группу составляют объединенные по ряду признаков *усеченные сокращения*.

Для того, чтобы быть как можно более краткими, коммуниканты, использующие язык чатов, опускают буквы и слоги в словах. При этом в одних случаях адресат может с легкостью понять смысл высказывания, в других же это возможно лишь при хорошем знании принципов сокращений.

Таким образом, компактность, быстрота и отсутствие грамматических и орфографических правил, являющиеся характерными чертами современной виртуаль-

ной коммуникации, обусловили внедрение и широкое распространение новых написаний и использование нетрадиционных орфографических норм. Так, в английском языке виртуальной коммуникации основным способом передачи информации стало фонетическое письмо, в котором наиболее часто используются числительные и буквы английского алфавита. При этом сокращению подвергаются наиболее употреби-

тельные фразы и выражения, известные широкому кругу людей.

Далее представлена таблица наиболее употребительных сокращений в английском языке, типологизированных по вышеперечисленным параметрам. В связи с тем, что группа инициальных сокращений является наиболее многочисленной, мы поместили данные аббревиатуры в отдельную таблицу.

Инициальные сокращения		Акронимы	Смешанные усеченные сокращения
GF, BF = girlfriend, boyfriend TY = thank you BB = baby / bye bye BRB = be right back NTMU = nice to meet you HRU = how are you NP = no problem BTW = by the way OMG = oh my god WB = welcome back BBL = be back later TC = take care TLC = tender love and care ИМНО = in my humble opinion	TTYL = talk to you ATM = at the moment ASL = age, sex, location AMA = ask me anything INR = I know right OMG = Oh my god! JK = just kidding FYI = for your information ILY = I love you TBH = to be honest IMO = in my opinion IDC = I don't care TGIF = thank god is Friday FAQ = frequently asked questions	ASAP = as soon as possible AFAIK = as far as I know LOL = laughing out loud ROFL = rolling on the floor laughing YOLO = you only live once AKA = also known as AFFAIR = as far as I remember CYS = check your settings EOBD = end of business day FACK = full acknowledge	TTUL = t2ul = talk to you later B/C = because B/T = between LU = luv u = love you XOXO = kisses and hugs PPL = people THX = thanks HBD = happy birthday CU = see you

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Барина С. О. Классификация сокращений в языке интернета (на материале английского языка) [Текст] / С. О. Барина // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. – 2007. – Т. 12. – № 33. – С. 24-27.

2. Словарь лингвистических терминов. – URL: <https://slovar.cc/rus/term/1463524.html> (дата обращения 10.12.2017).

3. Encyclopedia Britannica. – URL: <https://www.britannica.com/topic/abbreviation> (дата обращения 12.12.2017).

4. Gotterbarn D. Two computer-related codes. Writing a code of ethics // Illinois Institute of Technology. – 1999. – Issue 19 (1). – P. 186.

5. Macmillan Dictionary. – URL: <https://www.macmillandictionary.com/dictionary/british/initialism> (дата обращения 10.12.2017).

6. Tat M. J., Azuma T. Remembering txt but not text: The effect of context and lexicality on memory for text message abbreviations // Applied Psycholinguistics. – 2016. – Vol. 37, Issue 2. – P. 435-459. – URL: <http://dx.doi.org/10.1017/S0142716415000065> (дата обращения 12.12.2017).

#### TYPES OF ENGLISH ABBREVIATIONS IN MODERN INTERNET COMMUNICATION

© 2018 E. I. Choporova, D. R. Pisakina, I. G. Smirnova

Voronezh Institute of High Technologies (Voronezh, Russia)  
Tula State University, Institute of Mining and Construction (Tula, Russia)  
Voronezh Institute of the Ministry of Interior (Voronezh, Russia)

*The article deals with the issue of using English abbreviations in intermediate internet communication. The authors cover a problem of different linguistic approaches to defining types of abbreviations in English and Russian language traditions. The article also reveals the most frequent kinds of abbreviations in English-speaking virtual communication. The paper presents the results of researching the frequency of various types of abbreviations within virtual text communication.*

*Key words: virtual text communication, abbreviations, acronyms, initialisms.*